



ارشادات بشأن التصديق على وثائق مصرية

(إصدار: يناير ٢٠١٩)

توضيح:

يتعين في الأحوال العادية التصديق على الشهادات المصرية لدى السفارة الألمانية وذلك حتى تعترف الجهات الألمانية بصحتها. ويقصد بالتصديق الذي تقوم به السفارة في هذه الحالة التصديق اللاحق على تصديق وزارة الخارجية المصرية على المستند. كما يقصد أيضاً الإقرار بصحة التوقيعات والأختام الموجودة على المحرر والخاصة بالموثق.

ومن حيث المبدأ لا يمكن للسفارة التصديق على المحررات العامة التي سيتم تقديمها لدى الهيئات المصرية، إذ يتعين التصديق على هذه المحررات من خلال السفارات والممثلات المصرية في ألمانيا. وفي هذا الشأن يرجى التواصل مع السفارة المصرية في مدينة برلين أو القنصلية العاملة بمدينة هامبورج أو القنصلية العامة بمدينة فرانكفورت أم ماين.

جدير بالذكر أنه بديل عن ذلك يمكن في حالات استثنائية فقط قيام السفارة بالإقرار بصحة المحررات العامة الألمانية من أجل تقديمها لدى الهيئات المصرية (أقرار بصحة المستند). إلا أن هذا الاجراء يتم فقط حال ارسال المستند بعد اصداره إلى السفارة الألمانية مباشرة. أما تلك المستندات التي يقدمها صاحب الطلب نفسه فلا يمكن الإقرار بصحتها. لمزيد من المعلومات حول هذا الشأن يرجى التواصل معنا من خلال البريد الإلكتروني: passstelle@kair.diplo.de.

ومن حيث المبدأ يمكن فقط التصديق على المحررات العامة الأمر الذي يترتب عليه عدم إمكانية التصديق على المحررات الخاصة. أما المحررات الخاصة (التوكيلات على سبيل المثال) التي تم توثيقها بمعرفة مأموريات التصديق المصرية المختصة فيمكن للسفارة القيام بالتصديق عليها. وتحفظ السفارة بحقها في التحقق من توافر شرط التصديقات السابقة.

جدير بالذكر أنه من الأفضل اتباع الخطوات التالية:

١- الخطوة الأولى: الحصول على تصديق وزارة الخارجية المصرية

يتعين الحصول على تصديق وزارة الخارجية المصرية على المحرر وذلك من مكاتب التصديقات تابعة لوزارة الخارجية، حيث توجد العديد من مكاتب التصديق خارج مدينة القاهرة في العديد من المدن. ويمكنكم الاستفسار عن أماكنها لدى وزارة الخارجية المصرية.

ملحوظة: يمكن للسفارة التصديق على الشهادات المصرية فقط في حالة وجود نموذج توقيع وخاتم موظف مكتب توثيقات الخارجية الذي قام بالتصديق على الشهادة لديها. في بعض الاحيان لا يتواجد لدى السفارة قائمة محدثة بنماذج التوقيع.

يتعين ألا يرجع تاريخ تصديق وزارة الخارجية على المستند إلى أكثر من عام واحد. كما نرجو التكرم بمراعاة أن يكون خاتم الخارجية واضح ومقروء ويتضمن كافة البيانات المطلوبة ومنها رقم التسجيل والتاريخ والتوقيع وخاتم موظف التوثيق بوزارة الخارجية المصرية بالإضافة إلى اسم ووظيفة الشخص الذي قام بإصدار المستند أول مرة. ويرجى العلم بأنه لا يمكن للسفارة التصديق على المستندات غير المستوفاة لكل ما سبق أو التي تكون فيها تصديق الخارجية عليها غير مقروء.

٢- الخطوة الثانية: ترجمة المحرر من قبل مترجم معتمد لدى السفارة:

يتعين من حيث المبدأ ترجمة كافة المستندات الصادرة باللغة العربية إلى اللغة الألمانية من قبل مترجم معتمد لدى السفارة، ذلك أن السفارة لا تقوم بترجمة المستندات بمعرفتها. تجدون قائمة بأسماء المترجمين المعتمدين على صفحة السفارة على الانترنت تحت بند التصديقات. كما يمكن بديلاً عن ذلك قبول الترجمة التي تمت في ألمانيا وقام بترجمتها أحد المترجمين المعتمدين في ألمانيا أو لدى المحاكم الألمانية. جدير بالذكر أنه من خلال الترجمة تستطيع السفارة التحقق من إمكانية التصديق على المستندات من عدمه. إضافة إلى ذلك فلم يعد يتعين قيام السفارة بالتصديق على صحة توقيع المترجم وذلك تسهياً للإجراءات. جدير بالذكر أن الهيئات التابعة لوزارة العدل الألمانية لا تقوم دائماً بالاعتراف بالترجمة التي تمت في مصر (على سبيل المثال فيما يتعلق بشؤون الطلاق)، وعليه يرجى الاستفسار عن هذا الشأن لدى الجهة المختصة في ألمانيا.

٣- الخطوة الثالثة: قيام السفارة بالتصديق على المستندات أو التصديق على توقيع المترجم

اعتباراً من يوم ٣ مارس ٢٠١٩ تقدم طلبات التصديق على المستندات في العادة فقط لدى مقدم الخدمات شركة TLscontact، حيث يمكنكم الحصول على موعد من الشركة فور تصديق وزارة الخارجية المصرية على المستند الخاص بكم. تقوم الشركة بمراجعة استيفاء كافة المستندات المطلوبة للتقدم بالطلب، ثم رفعها للسفارة.

جدير بالذكر ان رسوم التصديق على المستندات تسدد مباشرة لدى شركة TLscontact كما أن قيمة الرسوم تتوقف على نوع المستند المراد التصديق عليه، حيث تبلغ قيمة رسوم التصديق على الشهادات المصرية المتعلقة بشؤون الأحوال الشخصية ٢٥ يورو. أما توثيق أية مستند مصري آخر فتبلغ رسوم التصديق عليه ٤٥ يورو. ونرجو منكم مراعاة أن سداد الرسوم المستحقة يكون عند التقدم بالطلب بالعملة المصرية فقط ووفقاً لسعر الصرف المعمول به في حينه والذي تقوم خزينة السفارة الألمانية بالقاهرة بتحديدته.

للاتصال بشركة الخدمات "TLscontact":

الموقع على شبكة الانترنت : Website: <https://de.tlscontact.com/eg/splash.php> :
لماً الاستمارة إلكترونياً : <https://de.tlscontact.com/eg/cai/inquiry.php?l=en> :
هاتف رقم : +٢٠ ٢٣٣ ٣١٣٣٠٣ :

كما يرجى التكرم بالعلم بأن شركة الخدمات "TLscontact" سوف تحصل رسوم خدمة قيمتها ٥ يورو عن كل مستند يقدم للتوثيق أو التصديق بالإضافة إلى رسوم التوثيق والتصديق الأصلية. بديلاً عن ذلك يمكنكم عبر شركة الخدمات "TLscontact" طلب تحديد موعد لدى السفارة الألمانية لتقديم المستندات للتوثيق أو التصديق ، وفي هذه الحالة لن

تتقاضى الشركة رسم الخدمة ، إلا أنه يتعين الوضع في الحسبان أن فترة الانتظار سوف تكون أطول ، لأن عدد هذه المواعيد سوف يكون محدودا.

ونرجو من حضراتكم مراعاة أن استلام المستندات الموثقة التي تم تقديمها لدى شركة الخدمات "TLScontakt" يكون لدى نفس الشركة في غضون ثلاثة أيام من تقديمها.
أما المستندات التي تم تقديمها مباشرة لدى السفارة يكون استلامها لدى السفارة في يوم العمل التالي من الساعة ١١:٠٠ ص وحتى الساعة ١١:٣٠ ص الدخول من مدخل قسم الجوازات والتصديقات.

كما تجدر الإشارة إلى أن مكتب القنصل الفخري بالإسكندرية لن يستلم طلبات التوثيق والتصديق إلا إذا كان أصحابها مقيمين في نطاق اختصاصها القنصلي الذي يتضمن المحافظات التالية: الإسكندرية والبحيرة والدقهلية ودمياط والغربية وكفر الشيخ. أما بالنسبة لمقدمي الطلبات القادمين من محافظات أخرى فإن جهة الاختصاص الوحيدة هي السفارة الألمانية بالقاهرة. كما يمكن أيضاً للسادة المقيمين في نطاق اختصاص القنصل الفخري بالإسكندرية تقديم طلباتهم مباشرة لدى السفارة الألمانية.

مزيد من المعلومات تجدونها في الرابط التالي:

<https://kairo.diplo.de/eg-de/botschaft/honorarkonsuln/-/1356012>